

E9 - I Want to Take Care of You, Senpai

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:36] ---

"Sasaki and Miyano"

[01:51] ---

"I Want to Take Care of You, Senpai."

[02:34] ---

Mya-*chan*, you don't fight fair.

[02:37] ---

Wh-What do you mean?

[03:06] ---

That startled me.

[03:08] ---

Sorry, Mya-*chan*.

[03:11] ---

This came off.

[03:12] ---

Oh, thanks.

[03:16] ---

When did it fall off?

[03:20] ---

Huh? It's locked.

[03:22] ---

What? It is? Why?

[03:24] ---

Yeah...

[03:26] ---

Hey, about what I said.

[03:29] ---

I was half-joking,
so don't worry about it.

[03:32] ---

Joking? But...

[04:03] ---

Oh, Sasaki-*senpai*.

[04:05] ---

Kuresawa. You're cross-dressing, too?

[04:08] ---

I'm backup, so it's partly just for fun.

[04:12] ---

Oh.

[04:13] ---

See ya.

[04:17] ---

Guess what. Tashiro mistook me again--

[04:21] ---

Miyano, what's up?

[04:23] ---

It's nothing.

[04:27] ---

What just happened?

[04:49] ---

I solved it!

[04:50] ---

Okay. Then this is an easy one.

[04:54] ---

What was that about?

[04:56] ---

Miyano, you do this one.

Difficulty should be normal.

[05:01] ---

Sure.

[05:04] ---

No, he probably...

[05:08] ---

Would you drop out?

[05:10] ---

I bet that was...

[05:15] ---

Huh? Is it too hard?

[05:16] ---

No. I can do it...

[05:19] ---

...wanting to do things for them.

[05:22] ---

In that moment,

[05:26] ---

I...

[05:29] ---

...wanted to hug him.

[05:33] ---

It feels... like I could burst...

[05:39] ---

Is this what it's like to like someone?

[05:44] ---

If this means I like him the
same way and we date and ki--

[05:49] ---

Whoa, hold my horses!

[05:50] ---

What am I thinking?

[05:52] ---

I'm moving too fast!

[05:54] ---

Kiss him? We haven't even had a date!

[05:59] ---

What's wrong with my brain?

[06:02] ---

Miyano's acting kinda weird today, right?
Did something happen?

[06:06] ---

Hmm.

[06:07] ---

During the fitting...
I'll have to ask later.

[06:10] ---

Did ya say something?

[06:12] ---

Nope. Nothing.

[06:14] ---

Miyano, come to the bookstore with me.
I wanna get my girlfriend a present.

[06:18] ---

Oh, uh, sure.

[06:22] ---

It might be a good thing I wasn't able
to say I liked him in that moment.

[06:27] ---

I did want to hug him, but...

[06:30] ---

I've never kissed anyone.

[06:33] ---

If it turned out I was wrong,
wouldn't that hurt him?

[06:38] ---

I don't wanna hurt him.

[06:40] ---

I can't just do that in the moment.

[06:42] ---

You okay?

[06:43] ---

Oh, uh, yeah.

[06:49] ---

I'll think more about whether
I like him the way he likes me.

[06:54] ---

"Stuff It All In by Nightfall!"
"cross-dressing x devil x pastor/priest
x age gap x and more!"

[06:56] ---

But this is a whole other
issue from that one.

[07:02] ---

They can't even fit all the tropes
in the blurb. Looks kinda fun.

[07:08] ---

Even though I want to listen to Senpai,

[07:12] ---

it doesn't feel right
to drop out of the competition.

[07:15] ---

What's this guilty feeling?

[07:19] ---

What's wrong. Got a cavity?

[07:20] ---

No.

[07:22] ---

I just keep making him wait.

[07:25] ---

I'm too wishy washy with things.

[07:29] ---

About answering him, too...

[07:31] ---

If it's not a cavity, then what? You've
been touching your cheek all day.

[07:35] ---

Uh...

[07:38] ---

If your girlfriend told you to quit
right now, what would you do?

[07:42] ---

Quit looking for BL?

[07:44] ---

I think she'd be sad if I did.

[07:46] ---

Not this.

[07:48] ---

Um, something else...

Like your club activities?

[07:52] ---

I'd qui--I mean, it would
depend on the reason.

[07:56] ---

Were you just about to say you'd quit?

[07:59] ---

"I Never Imagined I'd Be
My Childhood Friend's Manager"

[08:01] ---

I thought you'd decisively say you'd quit.

[08:04] ---

If quitting would be
of benefit for her, sure.

[08:08] ---

If she wasn't serious and I actually quit,
that'd make her regretful.

[08:16] ---

Oh, hey, does this have gorgeous guys?
That's what I need to know.

[08:19] ---

It does.

[08:20] ---

The manager's sub-plot features heavily,

[08:22] ---

and his love interest is also gorgeous.

[08:24] ---

Oh, two for one.

[08:35] ---

That'd make her regretful.

[08:37] ---

If I asked you not to compete...

[08:41] ---

My hesitation isn't just
because he asked me.

[08:45] ---

Senpai also values what I like...

[08:49] ---

I think BL is what
made this story possible.

[08:53] ---

I probably would have only
deflected in that situation.

[08:58] ---

So that I don't just admire him...

[09:02] ---

So that I can stand tall around him...

[09:07] ---

I...

[09:13] ---

You got a cold?

[09:14] ---

I might...

[09:15] ---

Go to bed early.

[09:17] ---

Sure, Mommy Hirano.

[09:18] ---

Don't give me that lip.

[09:20] ---

Hirano!

[09:21] ---

--Gym?

--Sasaki-senpai.

[09:22] ---

--Yeah, next.

--Sasaki-senpai.

[09:24] ---

--Basketball.

--I'll catch up, Kuresawa.

[09:25] ---

--Good luck.

--'Kay.

[09:26] ---

Thanks!

[09:29] ---

Mya-chan?

[09:31] ---

Um, I want to talk to you about something.

[09:35] ---

What's up?

[09:36] ---

Uh, it's about the
cross-dressing competition...

[09:41] ---

Oh... okay.

[09:43] ---

About dropping out...

[09:48] ---

I... can't do that.

[09:55] ---

Okay.

[09:57] ---

To say I want to compete

is slightly misleading, but...

[10:02] ---

Your face might change completely.

[10:05] ---

But because you told me
you like more than my face, I...

[10:10] ---

Sasaki, I--

[10:11] ---

Crap, I almost interrupted them.

[10:13] ---

And also, um, because
I didn't like my face,

[10:17] ---

I thought it would bother me
even more if I wore girl clothes,

[10:21] ---

so I always hated the idea, but...

[10:24] ---

But my classmates are helping me
with stuff, like lines to say...

[10:30] ---

Oh, and Hanzawa-*senpai* has
helped so much with the outfit...

[10:35] ---

And in high school, people aren't
teasing me as much, so...

[10:40] ---

I made the decision to compete myself.

[10:44] ---

So I want to follow through with it.

[10:48] ---

I'm the reason?

[10:53] ---

Okay. Good luck.

[11:00] ---

I'm happy you told me how you feel.

[11:04] ---

I'll be rooting for you.

[11:09] ---

Thanks!

[11:13] ---

Does your outfit show a lot of skin,
or is it the one I saw?

[11:16] ---

It's kind of a student theme,
so I don't think it'll really show skin.

[11:21] ---

That's what the Chairman selected for me.

[11:23] ---

So that's why he was there.

[11:26] ---

Well, time to head back.

[11:28] ---

Yeah, see ya.

[11:30] ---

Oh.

[11:32] ---

Um, Senpai.

[11:34] ---

Will you have free time
during the festival?

[11:36] ---

I'm not sure about my schedule.
I should know later.

[11:40] ---

If possible, would you like
to see the festival together?

[11:44] ---

Huh? Oh, yeah. Are you sure?

[11:47] ---

Yes! Okay then.

[11:57] ---

Oh.

[11:58] ---

Were you listening?

[12:00] ---

Arranging a date?

[12:02] ---

We're not going out,
but I guess it's a date.

[12:05] ---

What?

[12:07] ---

He must have thought about that
so much since yesterday...

[12:16] ---

Didn't you confess before summer?

[12:19] ---

He hasn't answered yet.

[12:21] ---

Still?!

[12:22] ---

If he's gonna take so long,

he should just say no for now.

[12:26] ---

I can wait.

[12:29] ---

If he'll be interested in me,

[12:32] ---

I can keep on waiting.

[12:38] ---

It's kinda freaky when
you say stuff like that.

[12:41] ---

Huh?

[12:52] ---

Hey, that college seminar thing today...

[12:55] ---

Yeah?

[12:56] ---

Can I skip it?

[12:57] ---

Idiot.

[13:11] ---

"Stuffy"

[13:15] ---

Go see the nurse!

[13:16] ---

Don't spread it.

[13:17] ---

I just studied too much. I'm not sick.

[13:21] ---

Go to the nurse!

[13:23] ---

If you have to stay home during
the festival, you'll miss your date.

[13:29] ---

There are only little
things left. Go home.

[13:32] ---

Hmm.

[13:34] ---

Excuse me, I'm going to the nurse.

[13:44] ---

"A Girls' School for a Day"

[13:48] ---

This is for Mya-*chan's* competition.

[13:51] ---

I hope nothing weird happens.

[13:57] ---

Even if something does happen,
his classmates will probably help him.

[14:02] ---

And Hanzawa is helping him.

[14:05] ---

But him getting up
in front of other guys...

[14:10] ---

Even in guys' clothes, I wouldn't like it.

[14:12] ---

"Nurse's Office"

[14:13] ---

"Nurse's Office"

And here I said I'd root for him.

[14:16] ---

"Nurse's Office"

I'm making things complicated.

[14:18] ---

"Currently Out.

Will Return Soon."

[14:20] ---

"Currently Out.

Will Return Soon."

Oh.

[14:21] ---

So nobody's here.

[14:23] ---

Now what?

[14:25] ---

--Is it okay to wait inside?

[14:27] ---

--Sasaki-senpai?

--Is it okay to wait inside?

[14:29] ---

Mya-chan?

[14:32] ---

Hey.

[14:37] ---

It says, "Will return soon,"

so why don't we go inside for now?

[14:42] ---

Yeah.

[14:43] ---

Do you feel sick?

[14:45] ---

I keep sneezing.

[14:48] ---

I wonder where the forms are.

[14:52] ---

Mya-*chan*, you're hurt? Are you okay?

[14:56] ---

Well... I'm bad at cooking,
so I burned myself a little in class.

[15:03] ---

What?

[15:03] ---

It doesn't hurt that much, but the
teacher made me go to the nurse.

[15:08] ---

Oh. Well, that's good.

[15:12] ---

I'll go ahead and fill out the forms.

[15:14] ---

You sit on the sofa.

[15:16] ---

Okay.

[15:18] ---

He's taking care of everything.

[15:23] ---

Ugh, I think my nose is red now.

[15:28] ---

Senpai, are you okay?

[15:31] ---

Hold o--

[15:32] ---

His sneeze is cute.

[15:35] ---

Would you like a tissue?

[15:36] ---

Yeah.

[15:39] ---

I'm so lame.

[15:41] ---

Are you okay? Do you have a cold?

[15:43] ---

Um, I feel a little spacey...

[15:46] ---

Let's take your temperature.

Are you nauseous?

[15:49] ---

No, just a little fatigued.

[15:52] ---

Here, use this.

[16:00] ---

Senpai?! Are you okay?

[16:02] ---

He's so cute...

[16:04] ---

You should lie down.

[16:06] ---

Are you sure this is okay?

[16:09] ---

We aren't goofing around or messing
with the supplies, so it's fine.

[16:12] ---

Okay.

[16:13] ---

Are you cold?

[16:15] ---

Yeah, a little.

[16:17] ---

Hold on a moment.

[16:19] ---

There should be a blanket...

[16:22] ---

It's like he's searching a house.

[16:24] ---

It's not like Mya-*chan's*
on the Health Committee.

[16:29] ---

And he's younger than me.

[16:33] ---

Senpai.

[16:35] ---

I couldn't find a blanket. Will this work?

[16:39] ---

I took it from the bed.

[16:40] ---

That's bold...

[16:42] ---

Yeah. Thanks.

[16:46] ---

Are you okay?

[16:47] ---

Yeah.

[16:49] ---

You have a fever.

[16:51] ---

I'll go find the nurse.

You should be taken home.

[16:58] ---

No, th-that's okay.

[17:00] ---

I feel well enough to
go home myself. I'm okay.

[17:03] ---

But...

[17:04] ---

It's just one train. It's fine.

[17:09] ---

I look so lame.

[17:11] ---

Then I'll walk you home.

[17:13] ---

What?

[17:14] ---

We're on the same line,
and my pass will work for your station.

[17:19] ---

Or at least as far as the station.

[17:22] ---

How come...

[17:24] ---

...you're willing to go
to all that trouble?

[17:28] ---

How come?

[17:30] ---

I want to take care of you, Senpai.

[17:42] ---

Not fair.

[17:45] ---

What is it? Are you okay?

[17:49] ---

Yeah.

[17:51] ---

Then go find the nurse after all.

[17:54] ---

Okay. I'll be back.

[17:55] ---

Okay. Thanks.

[18:01] ---

I thought I might get him
to say he likes me,

[18:06] ---

but I didn't expect that response.

[18:11] ---

What's the deal?

[18:13] ---

Am I only a *senpai* to him? Or...

[18:18] ---

Oh, man...

[18:21] ---

My hopes are up.

[18:24] ---

"Currently Out.
Will Return Soon."

[18:28] ---

"Currently Out.
Will Return Soon."
What is it?

[18:30] ---

Ogasawara sent me my festival schedule.

[18:33] ---

Looks like we won't both be free until
after the cross-dressing competition.

[18:38] ---

And lunch time is short.

[18:40] ---

Our class is doing a café,
and there are lots of shifts.

[18:44] ---

Do you already have
lunch plans with someone?

[18:48] ---

Nope.

[18:50] ---

Then... would you like
to have lunch together?

[18:56] ---

Yeah.

[18:58] ---

I'll make sure I get over my cold.

[19:01] ---

Take it easy.

[19:02] ---

I will.

[19:04] ---

Oh, you're back.

[19:09] ---

"Second High School
Cultural Festival"

[19:11] ---

"Pork Skewers"

[19:15] ---

"Haunted House"

[19:18] ---

"Fujisawa South Second High School"

"Cheesy Chicken"

Cul-tur-al fes-ti-val!

[19:22] ---

Cul-tur-al fes-ti-val!

[19:25] ---

The cultural festival has officially
begun! Enjoy it to the fullest!

[19:30] ---

Let's get the most customers!

[19:33] ---

Beat Class A fair and square!

[19:36] ---

Yeah!

[19:37] ---

"Escape!"

I'm gonna check things out. Want anything?

[19:40] ---

Class A's cheesy chicken!

[19:42] ---

After what we just said?

Tashiro, you traitor!

[19:45] ---

Huh? You don't want to try it?

[19:47] ---

I do.

[19:48] ---

It's bound to be delicious.

[19:51] ---

If we contribute to Class A,
then shouldn't they contribute to us?

[19:56] ---

Does anyone have dirt on Class A?

[19:58] ---

What happened to "fair and square?"

[20:01] ---

I'll get enough for everyone.

[20:03] ---

Thanks! Supersize!

[20:04] ---

They don't have that.

[20:07] ---

Registration is over there.

[20:09] ---

Miyano, do you want Class A's stuff

for lunch, too. Or something else?

[20:13] ---

I already have lunch plans.

[20:16] ---

Then tag along with me until then.

[20:19] ---

My girlfriend can't come,
so I'm taking pictures.

[20:21] ---

You've got the selfie thing down, huh?
I'll take the pictures.

[20:25] ---

'Preciate it.

[20:29] ---

It's almost lunch time.
Anywhere you wanna go?

[20:33] ---

Well...

[20:34] ---

"Hooligan Fortune Café"

[20:39] ---

Ya got guts com--

[20:44] ---

Sasaki-senpai, can I take a picture?

[20:47] ---

Yeah. Come on in.

[20:49] ---

How very fresh.

[20:51] ---

"Unmatched"

[20:52] ---

"Unmatched"

"Hooligan fortune café"

is a pretty incredible concept.

[20:57] ---

We have a lot of bad-boy types in our
class, so we decided to make use of it.

[20:58] ---

"No rampages"

We have a lot of bad-boy types in our
class, so we decided to make use of it.

[21:02] ---

"No rampages"

And the fortune telling?

[21:04] ---

That's over there.

[21:05] ---

"Fortune Tent"

[21:07] ---

"Soothsayer Hanzawa
will reveal your fortune."

[21:10] ---

"Soothsayer Hanzawa
will reveal your fortune."
It's the Chairman.

[21:11] ---

"Soothsayer Hanzawa
will reveal your fortune."
I'm getting my fortune told.

[21:14] ---

Hanzawa-*senpai*.

[21:16] ---

Welcome!

[21:17] ---

Hey, Mya-*chan*, you came pretty early.
I have 30 more minutes to my shift.

[21:24] ---

I was curious to see the café.
Can I wait here?

[21:29] ---

Sure. I mean... I see...

[21:34] ---

We're supposed to play things up
when a customer comes.

[21:39] ---

I wasn't expecting you to come yet,

[21:42] ---

so you caught me off-guard.
Now I feel embarrassed.

[21:46] ---

I think you look cool.

[21:48] ---

You do?

[21:50] ---

Sasaki!

[21:52] ---

Up your hooligan factor!

[21:54] ---

And get the hell up!

[21:55] ---

Hirano-*senpai*?!

[21:57] ---

Wow. He's a total hooligan.

[22:02] ---

It fits him, right?

[23:35] ---

"Episode 10: 'Love.'"

Revision #1

Created 2024-06-26 04:57:22 UTC by whimsee

Updated 2024-06-26 04:57:23 UTC by whimsee